

Administrative Office of the Courts  
Supreme Court of New Mexico

Arthur W. Pepin, Director



237 Don Gaspar, Room 25  
Santa Fe, NM 87501  
(505) 827-4800

***Domestic Violence Cases & Language Access:  
New Changes and Procedures for the Courts***

**AGENDA**

**Thursday, May 31, 2018**

**10 am–10:15 am - Welcome and *Introductions*** – *Patricia M. Galindo, JD Senior Attorney, AOC*

**10:15 am – 11:00 am - Bilingual Domestic Violence and Domestic Relations Forms: Overview of New Policy and Procedure** – *Paula Couselo-Findikoglu, Senior Statewide Program Manager Language Access Services, AOC and Holly Healy, Paralegal, Eighth Judicial District Court, Domestic Relations/Domestic Violence Division*

**11:00 am – 11:45 am - Bilingual Domestic Violence and Domestic Relations Forms: Terminology Building & Sight Translation Exercises** – *Paula Couselo-Findikoglu*

**11:45 – 1:00 pm - Lunch (on your own)**

**1:00 – 2:00 pm - Common Barriers for LEP Victims of Domestic Violence: Testimonials** – *Luz Romero, Enlace Comunitario – Melinda Wetzel, Other Mothers*

**2:15 – 2:30 pm - Afternoon Break**

**2:30 – 3:00 pm - Working with Interpreters** – *Paula Couselo-Findikoglu*

**3:00 – 3:45 pm - On-Demand Telephonic Interpreting Service: Live demonstration** – *Paula Couselo-Findikoglu*

**3:45 – 4:15 pm - Q & A: New Forms, Court Policy, On-Demand Phone** – *Patricia M. Galindo and Paula Couselo-Findikoglu*

*This project is supported by subgrant #2018-WF-401 awarded by the NMCVRC for the STOP Formula Grant Program. The opinions, findings, conclusions and recommendations expressed in this program are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the NMCVRC or the Department of Justice, Office on Violence Against Women.*

**4:15 – 5:00 pm - Assignment of Scenarios for Friday’s session** – *Patricia M. Galindo and Vincent Espinoza, Judicial Specialist Supervisor, Fifth Judicial District Court*

**Friday, June 1, 2018**

**8:15 -9:30 am - LEP individuals: Scenarios** – *Patricia M. Galindo and Vincent Espinoza*

**9:30 – 9:45 am - Break**

**9:45 – 10:00 am - Activity Overview & Break into Small Groups**

**10:00 – 11:00 am - Focused Activity & Roundtable Discussion: Resources and Challenges for Implementing New Procedures** – *Patricia Galindo*

**11:00 – 11:15 am Red/Green Dot Activity**

**11:15-11:45 am – Review Red/Green Dot Results, Wrap-Up**

*This project is supported by subgrant #2018-WF-401 awarded by the NMCVRC for the STOP Formula Grant Program. The opinions, findings, conclusions and recommendations expressed in this program are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the NMCVRC or the Department of Justice, Office on Violence Against Women.*